



## Совет Безопасности

Distr.: General  
14 October 2003  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Генерального секретаря от 13 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 10 октября 2003 года, которое я получил от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Кофи А. Аннан



## Приложение

### **Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 10 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

В соответствии с пунктом 16 резолюции 1051 (1996) Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) должен представлять Совету Безопасности каждые шесть месяцев начиная с 11 апреля 1996 года<sup>a</sup> сводные доклады о ходе осуществления проводимой Агентством деятельности по контролю в Ираке согласно пунктам 12 и 13 резолюции 687 (1991) и другим соответствующим резолюциям.

С 17 марта 2003 года Агентство не в состоянии осуществлять в Ираке свой мандат, вытекающий из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и связанных с ней резолюций.

После появления в средствах массовой информации многочисленных сообщений о разграблении ядерных и радиоактивных материалов в комплексе «Эт-Тувайса» в Ираке Генеральный директор предложил — а Коалиционная временная администрация согласилась — провести силами Агентства, в соответствии с заключенным между МАГАТЭ и Ираком соглашением о гарантиях, инспекцию в целях проверки подпадающего под действие гарантий ядерного материала, хранящегося в местоположении С (хранилище ядерного материала) неподалеку от комплекса «Эт-Тувайса», расположенного к югу от Багдада. Инспекция была проведена с 7 по 23 июня 2003 года, а ее результаты были изложены в документе S/2003/711.

В период, охватываемый в настоящем докладе, МАГАТЭ продолжало уделять основное внимание в своей работе анализу большого объема дополнительной информации, собранной в ходе инспекций, укреплению своей общей информационной базы и сбору и анализу различной новой информации, вклю-

<sup>a</sup> Предыдущие сводные доклады Генерального директора Международного агентства по атомной энергии были распространены в качестве следующих документов: S/1996/261 от 11 апреля 1996 года; S/1996/833 от 7 октября 1996 года; S/1997/297 от 11 апреля 1997 года; S/1997/779 от 8 октября 1997 года; S/1998/312 от 9 апреля 1998 года; S/1998/927 от 7 октября 1998 года; S/1999/393 от 7 апреля 1999 года; S/1999/1035 от 7 октября 1999 года; S/2000/300 от 11 апреля 2000 года; S/2000/983 от 11 октября 2000 года; S/2001/337 от 6 апреля 2001 года; S/2001/945 от 5 октября 2001 года; S/2002/367 от 16 апреля 2002 года; S/2002/1150 от 16 октября 2002 года и S/2003/422 от 14 апреля 2003 года. В документе S/1998/694 от 27 июля 1998 года содержался текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на заявление Председателя Совета Безопасности от 14 мая 1998 года (S/PRST/1998/11). В документе S/1999/127 от 9 февраля 1999 года содержался текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на записку Председателя Совета Безопасности от 30 января 1999 года (S/1999/100). После возобновления в ноябре 2002 года санкционированной Советом Безопасности деятельности МАГАТЭ в Ираке Совет несколько раз запрашивал обновленную информацию. МАГАТЭ представило эту обновленную информацию в виде доклада (обновленный доклад Совету Безопасности (S/2003/95) от 27 января 2003 года во исполнение резолюции 1441) и устных заявлений Генерального директора в Совете Безопасности (19 декабря 2002 года, 9 января 2003 года, 27 января 2003 года, 14 февраля 2003 года и 7 марта 2003 года). И наконец, 20 марта 2003 года Совету Безопасности была представлена программа работы Международного агентства по атомной энергии в Ираке в соответствии с резолюцией 1284 (1999) Совета Безопасности (S/2003/342).

чая спутниковые снимки, для обновления своей базы данных о соответствующих объектах в Ираке, доработке своего плана возобновления деятельности по контролю с учетом большой неопределенности, обусловленной нынешней ситуацией в Ираке, и анализу уроков, извлеченных из опыта прошлой деятельности в Ираке. Кроме того, МАГАТЭ удалось, опираясь на поддержку государств-членов, продолжить некоторые из своих расследований за пределами Ирака, основанием которых послужили инспекции и последующий анализ образцов. Эта постинспекционная деятельность не выявила никаких доказательств возобновления осуществления ядерной оружейной программы в Ираке.

С учетом сложившейся ситуации подразделение МАГАТЭ, отвечающее за осуществление мандата МАГАТЭ, вытекающего из соответствующих резолюций (Управление по ядерному контролю в Ираке), приступило к проведению кадровой реорганизации, в частности в том, что касается распределения персонала и численности сотрудников. МАГАТЭ, однако, по-прежнему готово возобновить, если на то будет указание Совета Безопасности, свою деятельность по контролю, предусмотренную в соответствующих резолюциях, с целью завершить оценку деятельности Ирака в ядерной области в 1998–2002 годах. От государств-членов тем временем ожидают, что они в соответствии с пунктом 10 резолюции 1441 (2002) и другими соответствующими резолюциями Совета Безопасности будут предоставлять любую информацию, касающуюся запрещенных программ или других аспектов мандата МАГАТЭ, в том числе предпринятых Ираком с 1998 года попыток приобрести запрещенные средства, с тем чтобы Агентство могло выполнить свои обязанности, вытекающие из этих резолюций и Договора о нераспространении ядерного оружия. Поэтому Агентство надеется, что любые выводы по поводу ядерной деятельности, сделанные Поисковой группой в Ираке, будут доведены до сведения Агентства. МАГАТЭ продолжает выполнять свою работу, связанную с уведомлениями, которые государства должны представлять ему в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, которые возлагают на них обязанность уведомлять МАГАТЭ об экспорте соответствующих товаров в Ирак с учетом механизма наблюдения за экспортом/импортом, утвержденного Советом в его резолюции 1051 (1996).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мухаммед эль-Барадей